

ALİ
SALÂHADDİN



AŞKIN SESİ

İNCELEME - METİN

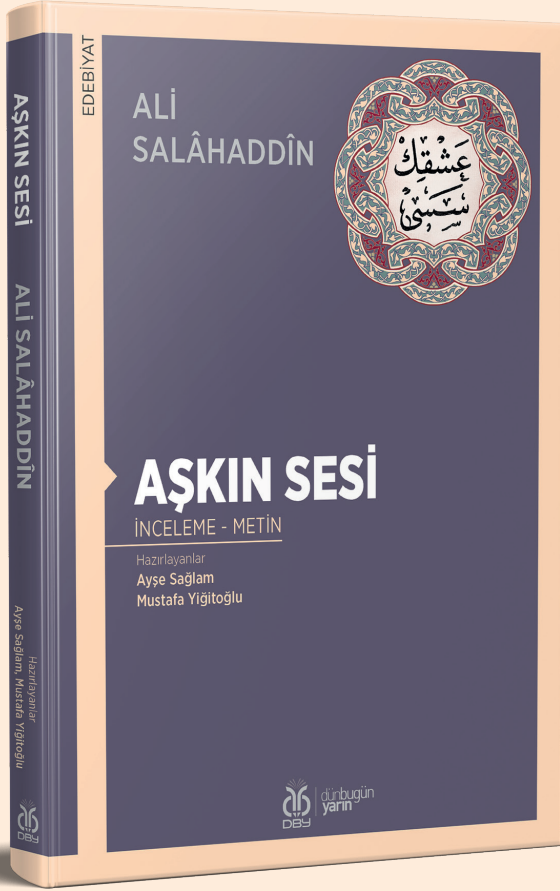
Hazırlayanlar

Ayşe Sağlam

Mustafa Yiğitoğlu

Ali Salâhaddîn AŞKIN SESİ

Hazırlayanlar: Ayşe Sağlam, Mustafa Yiğitoğlu



ALİ SALÂHADDİN

AŞKIN SESİ

İNCELEME - METİN

Hazırlayanlar
Ayşe Sağlam
Mustafa Yiğitoğlu

© 2020, DÜN BUGÜN YARIN YAYINLARI™

Tüm hakları saklıdır. Kaynak gösterilerek tanıtım amacıyla ve araştırma için yapılacak kısa alıntılar dışında, yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir şekilde kopya edilemez, elektronik ve mekanik yolla çoğaltılıp, yayımlanamaz ve dağıtılamaz.

DBY: 121

Edebiyat: 48

ISBN 978-625-7760-21-8

Sertifika No: 18188

Birinci Baskı:

İstanbul, Ekim 2020

Yazar:

Ali Salâhaddîn

Hazırlayanlar:

Ayşe Sağlam

Mustafa Yiğitoğlu

Yayın Yönetmeni:

İrfan Güngörür

Baskı Hazırlık:

DBY Ajans

Baskı/Cilt:

Mikeyas Basım Yayın Matbaacılık

(Sertifika No: 35532)

KÜTÜPHANE BİLGİ KARTI / Library Cataloging-in-Publication Data (CIP)

Ali Salâhaddîn

Aşkın Sesi: İnceleme - Metin

Hazırlayanlar: Ayşe Sağlam (Doç. Dr.), Mustafa Yiğitoğlu (Doç. Dr.)

İstanbul : DBY Yayınları, 2020.

204 s. ; 15,0 x 21,0 cm ___ (DBY Yayınları ; No. 121)

ISBN 978-625-7760-21-8

1- Edebiyat 2- Şiir

Bu eserin hazırlanışı, Dicle Üniversitesi Bilimsel Araştırma Projeleri Koordinatörlüğü'nün ZGEF.20.007 numaralı projesi kapsamında desteklenmiştir.

DÜN BUGÜN YARIN YAYINLARI

Ankara Caddesi, Ünal Han No: 21/4

Cağaloğlu - Fatih / İstanbul

Tel.: +90 212 526 98 06

www.dby.com.tr • dby@dby.com.tr



İçindekiler

Takdim	7
1. Hayatı ve Eserleri	9
2. Şiirlerin Tasnifi ve İncelenmesi	15
2.1. Birinci Bölümdeki Şiirlerin İncelenmesi	15
2.1.1. Dinî ve Hikemî İçerikli Şiirler	16
2.1.2. Millî Mücadele Konulu Şiirler	27
2.1.3. Methiye ve Mersiyeler	29
2.1.4. Okullarla İlgili Şiirler	30
2.1.5. Mevsimlerle İlgili Şiirler	32
2.1.6. Musikiye Dair Şiirler	32
2.1.7. Diğer Şiirler	34
2.2. Gazeliyyât Bölümündeki Şiirlerin İncelenmesi	34
2.3. Farsça Şiirlerin İncelenmesi	36
Sonuç	39
Metnin Teşkilinde İzlenen Yöntem	42

Aşkın Sesi / Metin	43
Ek: Orijinal Metinden Örnekler	191
Kaynakça	201

Takdim

Ali Salâhaddîn Yiğitoğlu, Osmanlı Devleti'nin son dönemlerinden Cumhuriyet'in ilk yıllarına kadar tercüme ve telif birçok eser kaleme alan üretken bir ediptir. Yazdığı mensur ve manzum metinlerle geniş bir külliyat oluşturan Yiğitoğlu'nun eserlerinde din ve tasavvuf temleri hâkimdir. Bunun yanı sıra hikemî ve ahlaki söylemler de yazarın eserlerinde öne çıkan konular arasındadır. Velut bir yazar olan Ali Salâhaddîn'in eserlerinin önemli bir bölümü yayımlanmamıştır. Muhtelif defterler ve notlar şeklindeki bu metinlerin bir kısmı Milli Kütüphane arşivlerinde mevcuttur. Klasik geleneğin etkisinde eserler yazan Yiğitoğlu, süregelen siyasi ve sosyal konjonktürde yeterince ilgi görmemiş ve uzun yıllar araştırmalara konu olmamıştır. Hâlbuki, İstanbul'da doğup büyüyen ve Osmanlı kültürüyle yetişen Ali Salâhaddîn, yazdığı eserlerle hem edebiyat hem de ilahiyat sahası için önemli bir kaynaktır. Henüz yeterli düzeyde olmasa da yazara dair akademik çalışmaların son yıllarda arttığı görülür.

Şiirlerinde Salâhî mahlasını kullanan Ali Salâhaddîn'in yayımlanmış tek şiir kitabı *Aşkın Sesi*'dir. Farklı nazım şekillerinde muhtelif içerikli konulardan oluşan manzumeler, gazeller ve Farsça şiirler olmak üzere üç bölümden oluşan kitaptaki bütün şiirler aruz

vezniyle kaleme alınmıştır. Aruzun farklı birçok kalıbıyla yazılmış şiirlerin yer aldığı bu kitapta şair, genel temayülüne uygun olarak dinî, tasavvufî, hikemî ve ahlaki konulu şiirlere ağırlık vermiştir. Bununla beraber Salâhî, dönemin tarihî olaylarını anlatan manzumeler de kaleme almıştır. Ayrıca musikiden mevsimlere kadar çeşitli konularda yazılmış şiirler de kitapta mevcuttur. Bütün bunlar bir yandan onun entelektüel birikimini, edebî kabiliyetini, duyarlılığını ve farkındalığını gösterirken diğer yandan dünya görüşünü, dinî ve millî hassasiyetlerini yansıtır.

Ali Salâhaddîn Yiğitoğlu'nun *Aşkın Sesi* isimli şiir kitabının incelendiği bu çalışmada öncelikle şairin hayatı ve eserleri hakkında bilgi verilmiştir. Sonrasında kitabın düzeni dikkate alınarak şiirler tasnif edilmiş ve oluşturulan genel başlıklar altında ilgili şiirler ana hatlarıyla izah edilmeye çalışılmıştır. Çalışmanın sonraki bölümünde *Aşkın Sesi* kitabı Latin harflerine aktarılmış ve eserden seçilen örnek metinler orijinal baskısıyla ilgili bölüme eklenmiştir.

Çalışma sürecinde maddi ve manevi destekte bulunan Dicle Üniversitesi Bilimsel Araştırma Projeleri Koordinatörlüğüne ve değerli çalışanlarına teşekkür ederiz. Metni hazırlarken Farsça şiirlerin çevirisinde destek veren Uz. Fatma KARAYILAN'a, metin çevirisinde ve şiirlerin şerhinde bize yardımcı olan Dr. Mustafa Uğurlu ASLAN'a, Prof. Dr. Halil ÇEÇEN'e ve Prof. Dr. İdris KADIOĞLU'na teşekkür ederiz.

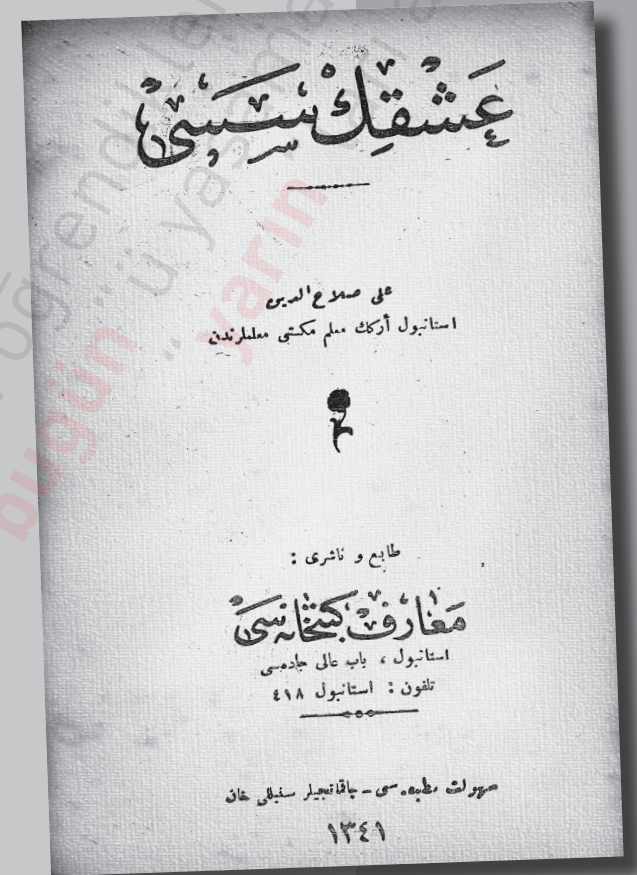
Ekim 2020

Doç. Dr. Ayşe SAĞLAM

Doç. Dr. Mustafa YİĞİTOĞLU

AŞKIN SESİ

Metin



عَشَقِكَ سَيْبِي

على صمدوح الدين
استانبول أركك معلم مكتبي معلملرندن



طابع و ناشرى :

مَعَارِفُ بَيْتَانِي

استانبول ، باب عالی حادىسى
تلفون : استانبول ٤٩٨

صهولت مطبعه سى - چاقا تيجيلر سبلى خان

١٣٤٩

‘AŞKIN SESİ

‘Alî Salâhaddîn

İstanbul Erkek Mu‘allim Mektebi Mu‘allimlerinden

Tâbi‘ ve Nâşiri:

Ma‘ârif Kütüphanesi

İstanbul Bâb-ı ‘Âlî Caddesi

Telefon: İstanbul 418

Sühûlet Matba‘ası – Çakmakçılar Sümmüllühan

1341

[3]

Birkaç Söz

Her eser, ne derece perişân-edâ olursa olsun zâde-i tabî' at olmak dolayısıyla sâhibi 'inde sevilir, ziyân olması ârzû edilmez. Hattâ bir 'Arab şâ'irinin:

Yemûtu rediyyu'ş-şî'ri min-kabli kâ'ilih
Ve ceyyiduhû yebkâ ve in mâte kâ'iluh ¹

dediği gibi fenâ yazılmış şi'rlere, kâ'ilinden evvel ölmeye mahkûm olsa bile onların silsile-i târumârî 'aşk u muhabbet riştesine bağlı bulunduğu için sâhibi onlardan büsbütün 'alâkasını kesmek istemez.

Eslâfın, medîd mesâ'î mahsülû olmak üzere meydâna getirdikleri ve ahlâfın dâmân-ı istifâdesine neşrettikleri eserler meyânında ebedî bir hayâta bi-hakkın kesb-i istihkâk etmiş olanlar; her şeyi altüst etmek, şânından olan inkılâbların sademâtından vâreste kalıyor! Bir vîrâne köşesinde meknûz hazîneler gibi, o eserlerin sâhibi de bir mâzî-yi zî-hayât şeklinde yaşıyor!

[4] Gecelerin esrârengiz karanlıklarında parlayan ve her biri rehâkâr birer şu'le-i hüdaya benzeyen yıldızlar nasıl neş-i envâr ediyorsa, o eserleri ihtivâ eden satırlar da birer hatt-ı şu'â' mâhiyetinde bulunmaktan hâlî kalmıyor!

¹ Kötü şiir, şairinden önce ölür. Güzel şiir, şairi öldükten sonra da bâki kalır.

Güllerin rakîk sînelerine konan şebnem taneleri güneşin sâye-i nûr enveriyle mi' râc-ı kemâline kavuştuğu gibi o müstesnâ dehâlar da mensûb oldukları milletin semt-i re' sinde birer sirâc-ı i' tilâ gibi yükseliyor.

İşte bu doğru nazariyeyi ta' kîb eden erbâb-ı fikir ve nazarın tercümân-ı lisânı olmak üzere:

Yaşamak böyle olur ister isen toprak ol
Gül gibi lâle gibi ister açıl, ister sol.

beytiyle maksadımı biraz îzâh edebildim sanıyorum. Bu âna kadar yazmış olduğum şi' rlerin mühim bir kısmı, meşhur Sultân Ahmed yangınında kitâplarımınla berâber kül oldu, bir kısmı da zerrât-ı gubâr gibi şuraya buraya dağıldı, elde mevcût bulunan parçalar ise, değersizliğinden dolayı, matbû' ât sâhasına çıkmaktan, boynunu bükmüş yetimler gibi ibâ etti... Neşri hakkında talebemden ba' zılarının mütehâlikâne [5] ve musırrâne ârzûlarına dayanamadım. Bir kısmı onların mesâ' isiyile yazıldı çizildi, bir deftere toplandı. Bir kere gözden geçirmek, bir parça tashîh veyâ ta' dîl etmek külfetini de ihtiyâr etmedim. Hattâ ismini bile (' Aşkın Sesi) tesmiye eden, talebemden biri olmuştur.

Kiminin âsârı bir nüsha-i câvidânî, kiminin de -hayâtı gibi- güldeste-i fânîdir. Hepsinin gâyesi ibkâ-yı nîk-nâmdır. Şu kırık dö-kük parçalar içinde okunmaya değer bir mısra' bulunacak olursa Mütenebbi'nin:

Ke enneke fi femi'd-dehri ibtisâm²

dediği gibi ben de bu gülşen-i eyyâmın belki bir cilve-i ibtisâmına mazhar olurum. Bundan büyük bahtiyârlık da olmaz.

25 Ağustos 341 Maltepe
Mu' allim:
' Alî Salâhaddîn

² Sanki sen feleğin dudağında bir gülümsemesin.

1 [7] Tevhîd-i Bârî

Mefûlü mefâilü mefâilü feûlün

- 1 Ey nûru olan şâmil-i âfâk, ser-â-pâ,
Zulmette bile nûrun eder keşf-i hafâyâ!
- 2 Bir nefha-i enfâs o leyâlî, o serâ 'ir,
Gûyâ ki ridâ-pûş-ı edeb sırr-ı zamâ 'ir,
- 3 Mehtâb ki meş' alkeş-i seyr-i melekûtun,
Encüm ise pervâne-i şem' -i ceberûtun!
- 4 "Kün" emrine kurbân bu ' avâlim, o ne tekvîn!
Şems ü kamerin cilveger-i devre-i âyîn!
- 5 ' İrfân-ı sıfâtın bize keşşâf-ı hakîkat,
Ol ma' rifete, medd-i nazar vâcib-i zimmet.
- 6 "Sübhâneke lâ ' ilme.." dedi cümle melekler,
Beyhûde midir bunca ta' allümle emekler?

- 7 Hassânları dem-beste kılar şîve-i i' câz,
Ahrasları bir yandan eder nâtika-perdâz!
- 8 Âmîzişi ezdâda veren sun'-ı acîbin,
Her 'unsura şâmil hikem-i sırr-ı garîbin
- 9 'Aşkın eser-i nefhası, eşbâhtaki rûh;
'Aşkındır eden sîneleri şevk ile meftûh.
- 10 Âteşleri envâr kılan sensin ilâhî, [8]
Mansûr'u da ber-dâr kılan sensin ilâhî!
- 11 Müstağrak edip sonra "ene'l-Hak" dediren sen,
Kurbân olayım emrine, bâtl mı bu şîven?
- 12 Bir katrede 'ummân gören erbâb-ı hakîkat
Müstağrak-ı deryâ-yı vücûdun, bu ne hikmet!
- 13 Vahdet ki o bir bahr-ı kadîm-i ehadiyyet,
Her mevcesi bir lücce-i sırr-ı samediyyet!
- 14 Bir zerre-i gaybiyyeyi keşf eyleyemezken
Âvâre beşer varlık ile olmada dem-zen!
- 15 Varlık dediğin zerre-i mevhûm-ı hayâlet
Aslâ göremez kendisini dîde-i gaflet
- 16 Sînemde olan şerhaları şerh edemem âh
Dîdârına müştâkım eyâ Hazret-i Allâh.
- 17 Her zerrede mahfi nice bin nûr-ı tecellî,
Bu 'âlem-i a' yân, bana mirât-ı ma' âli.

- 18 Âteşgede-i 'aşk per ü bâlimi yaktı,
Pervânelerin hâli dil ü bâlimi yaktı,
- 19 Geh dilde nihân gâh nazarlarda 'ayânsın
Her bâtin u zâhirde bana şu' le-feşânsın.
- 20 Nâsût ile lâhût berâhîn-i vücûdun, [9]
Varlık ile yokluk hikem-ârâ-yı şühûdun.
- 21 Emvâc-ı pey-â-pey arasında bütün eşbâh
Lütfunla eder kesb-i sükûn 'âlem-i ervâh.
- 22 Çalkanmada hep havf u recâda bu 'avâlim,
'Ummân gibidir kahrına nisbetle merâhim.
- 23 Etbâk-ı semâvât birer tâk-ı 'azîmin,
Ol tâk ki âmâc-ı "ev ednâ"yı harîmin.
- 24 Kimse edemez zâtına ta' yîn-i temekkûn,
Her yerde vücudun yine etmekte ta' ayyûn!
- 25 Sînâ-yı tecellîye nazîre o şevâhik,
Her şâhika bir taht-ı mu' allâ-yı havârik!
- 26 Evreng-i direng-âvere Mûsâ mı şeref-bahş?
Mûsâ da senin, Tûr da, ey Rabb-i 'ale'l-'arş!
- 27 Bir saltanat-ı mutlakada şâhid u hâkim
Sensin o da ey kâdir ü kakhâr-ı 'avâlim.
- 28 Terkîb ü tecezzîle bu a' râz u cevâhir
Hâdis eserin, zât-ı kadîminde mü'esser

- 29 Mâhiyyetini fehm edemez kimse kemâhî
“Lâ havle” eder ‘aczimize Hakk güvâhî
- 30 Der-âlem-i vasf-i to cihân muhtasarî bûd.
K’în âlem-i tevhîd cihân-ı digerî bûd³

2

[10] Na‘t-ı Nebevî

Mefâilün mefâilün mefâilün mefâilün

- 1 Vücûdun bârgâh-ı kurba mahrem yâ Resûlallâh,
Vücûdun rahmet-i Rahmân-ı ‘âlem yâ Resûlallâh,
Vücûdun mübtedâ-yı nev‘-i âdem yâ Resûlallâh,
Vücûdun her haberden de mukaddem yâ Resûlallâh,
Vücûdun Hakla kâ’im rûh-ı a‘zam yâ Resûlallâh,
Vücûdun ‘arş-ı a‘zamdan mu‘azzam yâ Resûlallâh,
- 2 Habîb-i Rabb-i Yezdân’sın bu ‘âlemde muhabbet var,
Benim de bir habîbimsin rekâbet yok karâbet var!
Muhabbette seni sevmekle zannetmem ki şirket var,
Ayırmakta vücûddan rûhu billâhi cinâyet var,
Vücûdun Hakla kâ’im rûh-ı a‘zam yâ Resûlallâh,
Vücûdun ‘arş-ı a‘zamdan mu‘azzam yâ Resûlallâh!
- 3 Olurdu bir şeb-i vahşet bize her rûz ünsiyyet,
Fakat zâtın şeb-i kadr oldu kalmaz ortada zulmet.
Hilâl ebrûların mihrâb-ı çeşm-ârâ-yı ‘ayniyyet!
Evet ‘ayn-ı hakîkatsin cihânda ‘ayn-ı mâhiyyet, [11]

³ Cihan senin vasfının âleminde özetlenmişti çünkü bu tevhid âlemi başka bir dünya idi

Kaynakça

- Akşin, Sina (2013), “Siyasal Tarih (1908-1923)”, *Türkiye Tarihi 4 Çağdaş Türkiye 1908-1923* (Yay. Yönetmeni Sina Akşin), s.: 27-123, Cem Yayınları, İstanbul.
- Ali Salâhaddîn (1925), *Aşkın Sesi*, Sühûlet Matba‘ası, İstanbul.
- Altıkulaç Demirdağ, Refika (2010), Abdülhak Hâmid’in Eserlerinde Millî ve Felsefi Unsurlar, *Yayımlanmamış Doktora Tezi*, Hacettepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Ankara.
- Aydın, Elif (2010), Tevfik Fikret’in Gençlik Dönemi Aşk Şiirleri, *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Doğu Akdeniz Üniversitesi, Gazimağusa, Kuzey Kıbrıs.
- Bilgin, Azmi (2012), “Üsküdarlı Talat”, *Üsküdarlı Meşhurlar Ansiklopedisi* (Ed. Âlim Kahraman), Üsküdar Belediye Başkanlığı Kültür ve Sosyal İşler Müdürlüğü Kültür Yayınları, s.: 381-382, İstanbul.
- Bozkurt, Eshabi ve Karadağ, Ayşe Banu (2015), “II. Abdülhamid Dönemi Roman Çevirileri”, *RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, S: 3, s.: 43-77.
- Canım, Rıdvan (2016), *Divan Edebiyatında Türler*, Grafiker Yayınları, Ankara.
- Çakır, Ömer (2005), “Üsküdarlı Talat’ın Hayatı ve Şiiri”, *Üsküdar Sempozyumu II Bildiriler Kitabı* (Ed. Zekeriya Kurşun vd.), C: 2, s.: 224-233,

- Üsküdar Belediye Başkanlığı Üsküdar Araştırmaları Merkezi Yayınları, İstanbul.
- Çavuşoğlu, Mehmed (1991), “AVNİ BEY, Yenişehirli”, *İslâm Ansiklopedisi*, C: 4, s.: 123-124, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul.
- Devellioğlu, Ferit (2004), *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*, Aydın Kitabevi Yayınları, Ankara.
- Durmuş, İsmail (2006), “Nazîre”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*, C: 32, s.: 455-456, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul.
- Emecen, Feridun (2001), “İstanbul”, *İslâm Ansiklopedisi*, C: 23, s.: 212-220, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul.
- Enginün, İnci (1988), “Abdülhak Hâmid Tarhan”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*, C: 1, s.: 207-210, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul.
- Enginün, İnci (2006), “Abdülhak Hâmid Tarhan”, *Tanzimat Edebiyatı* (Koordinatör İsmail Parlatır), s.: 411-455. Akçağ Yayınları, Ankara.
- Enginün, İnci (2013), *Abdülhak Hamid Tarhan Bütün Şiirleri*, Dergâh Yayınları, İstanbul.
- Göçmen, Zeliha (2015), Nâmîk Kemâl Divânı’nda Din ve Tasavvuf, *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Uludağ Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bursa.
- Gören, Feyza (2019), Bahâeddinzâde Muhyiddin Mehmed Efendi’nin Şerhu’l-Esmâ’l-Hüsna Adlı Eseri: Tahkik ve Değerlendirme, *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Marmara Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul.
- İnal, İbnü’l-Emin Mahmud Kemal (2002), *Son Asır Türk Şairleri* (Haz. İbrahim Başbuğ) C: 4, Atatürk Kültür Merkezi Başkanlığı Yayınları, Ankara.
- Kalpıklı, Mehmet (2007), “Osmanlı Şiir Akademisi: Nazire”, *Türk Edebiyatı Tarihi II* (Ed. Talat Sait Halman), s.: 133-137, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, İstanbul.
- Kaplan, Mehmet (2008), *Şiir Tahlilleri I*, Dergâh Yayınları, İstanbul.
- Kılıç, Hulisi (2003), “Mehmed Zihni Efendi”, *İslâm Ansiklopedisi*, C: 28, s.: 542-543, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul.

- Köksal, M. Fatih (2006), “Nazîre”, *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*, C: 32, s.: 456-458, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul.
- Köymen, Mehmet Altay (1994), “Başkumandanlık Meydan Muharebesi ve Diğer Meydan Muharebeleri Arasındaki Yeri”, *Atatürk Araştırma Merkezi Dergisi*, C: 10, S: 29, s.:311-322.
- Kurnaz, Cemal (1998), “Hilâl”, *İslâm Ansiklopedisi*, C: 18, s.: 11-13, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul.
- Küçük, Cevdet (2005), “Millî Mücadele”, *İslâm Ansiklopedisi*, C: 30, s.: 76-83, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul.
- Özcan, Nuri (2011), “TEL, Mesut Cemil”, *İslâm Ansiklopedisi*, C: 40, s.: 392-393, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul.
- Parlatır, İsmail (2011), *Osmanlı Türkçesi Sözlüğü*, Yargı Yayınevi, Ankara.
- Sevinç, Canan (2009), “Atatürk Dönemi (1923-1938) Türk Romanında Millî Mücadele”, *Turkish Studies*, C: 4, S: 1, s.: 2011-2040.
- Tanpınar, Ahmet Hamdi (2010), *XIX. Asır Türk Edebiyatı Tarihi*, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul.
- Tansel, Fevziye Abdullah (1977), “XX. Asır Türk Edebiyatı’nın Unutulmaması Gerekli Şairlerinden Ali Salâhaddin Yiğitoğlu (1877-1939)”, *İslâm İlimleri Enstitüsü Dergisi*, C: 3, s.: 265-282.
- Tevfik Fikret (2017), *Rübâb-ı Şikeste ve Diğer Eserleri* (Tertip ve Telif Eden Fahri Uzun), İnkılâp Kitabevi, İstanbul.
- TDK, “Güncel Türkçe Sözlük”, <https://sozluk.gov.tr/> [Erişim tarihi: 01.10.2020].
- TTK, “Tarih Çevirme Kılavuzu”, <https://www.ttk.gov.tr/genel/tarih-cevirme-kilavuzu/> [Erişim tarihi: 01.10.2020].
- Turan, Lokman (1998), Yenişehirli Avnî Bey Divanı’nın Tahlili (Tenkitli Metin), *Yayımlanmamış Doktora Tezi*, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Erzurum.
- Uçman, Abdullah (2006), “Namık Kemal”, *Tanzimat Edebiyatı* (Koordinatör İsmail Parlatır), s.: 201-288, Akçağ Yayınları, Ankara.
- Uludağ, Süleyman (2005), *Tasavvuf Terimleri Sözlüğü*, Kabcacı Yayınları, İstanbul.

- Ünver, İsmail (2008), “Çeviriyazıda Yazım Birliği Üzerine Öneriler”, *Turkish Studies*, C: 3, S: 6, s.: 1-46.
- Yavuz, Kemal (2013), “Türk Şiirinde Nazire”, *Divan Edebiyatı Araştırmaları Dergisi*, S: 10, s.: 359-424.
- Yeğin, Abdullah (1977), *Yeni Lugat*, Hizmet Vakfı Yayıncılık, İstanbul.
- Yiğitoğlu, Ali Salâhaddîn (2020), *Tedbîrât-ı İlâhiyye* (Haz. Serhat Gültaş, Maruf Toprak, Fakirullah Yıldız), Ketebe Yayınları, İstanbul.
- Yurdigül, Sümeyye (2020), İbn Arabî'nin İnşâu'd-Devâir Adlı Risalesi ve Ali Selahaddin Yiğitoğlu'nun Osmanlıca Tercümesinin Transkripsiyonu, *Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi*, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çanakkale.

AŞKIN SESİ

Ali Salâhaddîn Yiğitoğlu, ilahiyat ve edebiyat alanında telif ve tercüme birçok eser kaleme almış üretken bir muharrirdir. Şair, yaşamı boyunca çok sayıda şiir yazmış ve bunlardan 105'ini *Aşkın Sesi*'nde neşretmiştir. Bu kitap, onun yayımlanmış yegâne şiir kitabıdır. Muhtelif konuların ele alındığı kitapta dinî, hikemî ve ahlaki içerikli şiirler yoğunluktadır.

Nezîh olsun denâ'etten yeter ki ırz u nâmûsun
Temîzdir giydiğin şeyler velev köhne, palas olsun.

Beşerdir mazhar-ı tekrîm olan âfâk u enfüste,
Murassa'ât olan bir ıaklı var ki dürr-i nâ-dîde!

Çoğaldıkça ucuzlar her metâ'in kadr ü mikdârı,
Fakat ıilm ü edeb artıkça, artar kıymet ü kadri.

Ne mümkün câme-i zer-dûz ile mecd ü şeref almak,
Zer ü zîver gibi a' râz ile ırzı satan, alçak.

Tefâvüt sûret-i hilkatte yoktur mâdde, cevher bir,
Ne kibr ü baht u ikbâlin, ne ceddin nef'i vardır.

Vazî olmaz tevâzu' la refî' ü'l-kadr olan insân,
Değil pespâyeler hem de tevâzu' la refî' ü ş-şân.



DÜN BUGÜN YARIN YAYINLARI
Ankara Caddesi, Ünal Han No: 21/4
Cağaloğlu, Eminönü - Fatih / İstanbul
Tel. - Faks: +90 212 526 98 06
www.dby.com.tr • dby@dby.com.tr

ISBN 978-625-7760-21-8



9 786257 760218